

**ACCESSO DEGLI ANIMALI ALLA SPIAGGIA
ZUGANG DER TIERE ZUM STRAND
ACCESS OF PETS TO THE BEACH**



ORDINANZA n. 69 del 28.06.2016

È consentito il transito di cani accompagnati nel percorso pubblico sulla passeggiata pavimentata adiacente alla fascia adibita a servizi, a monte della area in concessione.
Il cane o altri animali d'affezione devono essere condotti al guinzaglio di lunghezza minima di ml. 1,50 e devono essere muniti di collare antipulci o di dispositivo antiparassitario equivalente.
Il conduttore del cane o altri animali d'affezione devono munirsi di una museruola rigida o morbida da utilizzare in caso di necessità e di sacchetti per la raccolta delle deiezioni.

Der Zugang von Hunden mit Begleitperson ist gestattet ausschließlich im Bereich des Spazierweges nordwärts der eingerichteten Strandbädern
Hunde und andere Haustiere müssen an der Leine geführt werden. Die Leine darf nicht länger als 1,5 m. sein. Hunde müssen Flohhalsband oder Schädlingsbekämpfungsmittel tragen.
Die Hundehalter müssen einen Maulkorb bei sich haben und dieser muss den Tieren falls Gefahr angebracht werden. Die Hundehalter müssen Sorge dafür tragen, den Hundekot mit geeigneten Geräten zu entfernen und den verunreinigten Boden zu säubern.

The transfer of dogs accompanied by owners is allowed in the public paved promenade near the area services upstream the concession areas that is off the beach.
The dog or other pet animals must be kept on a lead of a minimum length of cm. 1.50 and must wear a flea collar or equivalent parasite device.
The handler of the dog or other pet animals must carry a rigid or soft muzzle to be used in case of necessity and bags for collecting dog waste.

 **INADEMPIENZE E SANZIONI**
DA € 100 A € 1000 (ART. 1164 CODICE DELLA NAVIGAZIONE) E ALLONTANAMENTO DALLA SPIAGGIA

 **ÜBERTRETUNG UND STRAFE**
BEI NICHTERFÜLLUNG DER OBENGENANNTEN VERPFLICHTUNGEN WERDEN SANKTIONEN VON € 100 BIS € 1000
VERHÄNGT UND DER HUND WIRD VOM STRAND ENTFERNT (GEMÄSS ART. 1164 SCHIFFFAHRTSRECHT).

 **VIOLATIONS AND FINES**
WHOEVER DOES NOT OBSERVE THE ABOVE-MENTIONED RULES IS SUBJECT TO A PENALTY FROM 100€ TO 1000€
(ACCORDING TO THE ART. 1164 OF THE NAVIGATION LAWS) AND DOGS MUST LEAVE THE BEACH.

**Le aree libere e le aree attrezzate ad uso pubblico sono:
Freie Zonen und öffentliche eingerichtete Zonen sind:
Free areas and equipped areas of public use are:**



REGOLAMENTO ACCESSO DEGLI ANIMALI ALLA SPIAGGIA
ACCESS REGULIERUNG DER TIERE ZUM STRAND
REGULATIONS ACCESS TO THE BEACH OF PETS